



大会

第六十三届会议

正式记录

第**四十八**次全体会议2008年11月13日星期四上午10时举行
纽约

主席： 德斯科托·布罗克曼先生 (尼加拉瓜)

上午10时10分开会。

议程项目 45(续)

和平文化

秘书长的报告(A/63/262)

秘书长的说明(A/63/127)

决议草案(A/63/L. 23 和 A/63/L. 24/Rev. 1)

主席(以西班牙语发言)：我现在请德意志联邦共和国国务部长、总理特使赫尔曼·格罗厄先生阁下发言。

格罗厄先生(德国)(以英语发言)：我谨代表德国联邦政府强调，我们高度重视促进和平文化。因此，我们欢迎召开本次首脑会议。我要表示，我完全支持阿兰·朱佩以欧洲联盟主席国法国名义在第47次会议上所作的发言。

实现和捍卫和平与安全，使所有人均能享有自由和尊严——这些目标是联合国的核心任务。它们的重要性在2008年并没有任何减少。相反，如今它们依然要求我们竭尽所能地加以实现。

过去的岁月一再表明，国家和国际冲突需要的不只是国家、政府间或国际的和平努力，尽管这些努力现在和将来都是必要的。为了确保持久成功，各级的

此类政治努力要求对我们各国社会内部以及各国之间的和平文化予以支持。实现和平文化要求使我们社会保持团结的各种力量作出努力。这特别包括宗教信仰和其它世界观。

因此，沙特阿拉伯国王陛下正确地提出，宗教能够为和平文化作出什么贡献的问题。

我们在整个历史上能够发现令人印象深刻的例子，那就是，各种宗教中都有一些人因为其其对万能的造物主、公正的评判者或慈悲的天父的信仰，而作出了伟大的人文行为，对其人类同胞，特别是穷人表现出了怜爱。与此同时，我们在各种宗教中也都能找到例子，说明这些宗教是如何遭到滥用，被用来争夺政治权力的，甚至是如何为自己谋求绝对的政治权力的。

即使宗教信仰被不当地用来为仇恨和暴力作辩解，但对某一宗教或是整个宗教信仰产生普遍怀疑则是不恰当的。比如，伊斯兰恐怖主义分子和极端主义分子歪曲其宗教，但这决不能成为任何仇恨伊斯兰现象的理由。

不过，针对此类滥用需要做的是，各种宗教要愿意对这种歪曲行为进行自我反省。这种意愿还必须确保，对其它信仰的人不能有任何自高自大的优越感。这种意愿能够为共同的道德信念铺平道路，而这种信念将为共同致力于和平、正义和维护人类奠定基础。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

08-60076 (C)



如果他们认识到，比如，在伟大的希腊哲学家和启蒙时代哲学家的教导中，可以找到他们用几乎相同的话谈到待人如待己的金科玉律，这同样可以在儒教、佛教和印度教，在《犹太经传》、基督教《福音书》和伊斯兰教《哈底斯圣训》中找到，如果各种宗教信仰的人们认识到这点，想想他们能够为和平文化作出什么贡献吧，

我们有着承担共同的全球责任的共识。与此同时，不必否认分歧。我们无须坚信我们大家或多或少拥有共同信仰，也能够相互尊重或尊重其它文化和宗教。恰恰是在我们认识到彼此信念有分歧，能够明确地指出这些分歧，但仍能够平等相待的时候，我们愿以相互尊重的方式彼此相待才证明了其自身的意义。

“人人生而自由，在尊严和权利上一律平等”。今天，我们仍致力于《世界人权宣言》第一条所列的这项原则。因此，那些致力于人类普遍尊严的人，那些希望调动宗教界、各种信徒以及非宗教世界观的信徒参与建设和平文化的人，必须拥护《世界人权宣言》第十八条阐明的思想、良心和宗教自由。

承认宗教自由的重要性绝不意味着其它人权不太重要。当国家对宗教服务、信教者祈祷、儿童的宗教教育或慈善行动进行严格控制时，这就表明它要在哪怕是每个人最私密的生活方面拥有一切权力。

人人必须享有宗教自由。自由和平等原则禁止某一信仰或文化的人任意限制与他们有不同想法的人的自由。

同样不能接受的是，以宗教或意识形态学说为由，质疑妇女的平等尊严和平等权利。

宗教情感在全世界一再遭到冒犯。我本人作为基督徒，也有过自己的宗教情感遭到冒犯的痛苦经历。不过，这些侵犯绝不是诉诸暴力的正当理由。法治和对他人思想自由的尊重也必须在这种困难的情况下占主导。我们不能接受对有不同想法的人采取宗教不宽容态度。我们承诺始终打击各种形式的反犹主义。

宗教自由必定包括自由选择。一个人必须能够自由选择自己是否想有信仰。这包括每个人有权改变信仰。因此，一些国家的法律如今仍威胁要处死那些想改变信仰的人，这是不能接受的。

现在是结束骚扰、恐吓和谋杀的时候了，这些现象迫使宗教少数派人士逃离自己的家园和国家。宗教自由意味着个人能够单独或与他人一起，公开或私下，自由信仰他或她的宗教或世界观，而且它必定意味着宗教团体有权自由组织起来，为其成员服务，并为各方面的公共生活作出贡献。通过这样做，他们将在建立和平文化方面发挥重要作用。

世界文化和宗教的多样性是人类发展的一个特点。鉴于世界范围的移民和全球化，仅受一种宗教侵袭的地区是例外。现实情况常常是多文化和多宗教现象。

与此同时，人们仍然存在着确认或保持自身特性的这一可以理解的愿望。在这种情况下，比任何时候都更关键的是，特别要向年轻人介绍和平文化的基础知识，使之了解人人有权享有平等和自由。需要使年轻人和我们自己认识到歧视和宗教不宽容的无声前兆，认识到偏见是如何煽动起来的，或者整个群体——那些有不同肤色或信仰的人——是如何蒙受污名的。

彼此尊重和彼此关心必须成为宗教间对话的基础。以尊重的态度彼此相待并不排斥寻求真理。然而，必须排除的是，以暴力方式将自己的信仰强加于人。近几十年来，我们各国社会、各国之间和联合国有过很多文化间和宗教间对话倡议。政治能够而且应当支持这种倡议。

然而，究其核心，这种对话——这也包括我们对宗教自由的理解——必须在宗教群体本身内进行。我们需要的是宗教群体的承诺，并非在政治上成立新组织或机构，无论是作为联合国的一部分还是在其它多边论坛。

几十年来，在宗教群体对话方面一直发生着一些重要情况。犹太教徒、基督教徒、穆斯林信徒在这些有时是痛苦的辩论中彼此学到了很多，且彼此有了很多了解。其它宗教传统——包括亚洲的伟大宗教传统——加强对这些对话的参与，肯定是值得欢迎的。

当人们能够毫无畏惧地表明自己的信仰，特别是如果他们属于宗教少数派的话，当宗教群体有机会自由参与塑造人类互动关系时，当所有人——无论其信仰或世界观如何——因其自身价值而相互尊重时，我们就知道我们正迈向和平文化。

主席(以西班牙语发言)：我现在请也门共和国前总理、总统特别顾问阿卜杜勒卡里姆·埃里亚尼先生阁下发言。

埃里亚尼先生(也门)(以阿拉伯语发言)：在大会加强和平文化以及各种不同文化和宗教代表对话的框架内举行本次高级别会议，的确具有重要的历史意义。无疑，本组织是促进不同宗教和文化对话的最适当场所。正如前任秘书长科菲·安南所说，联合国的确是一个能够使各种文化和宗教和谐相处的组织，是一个各国人民能够相会并与其文化和社会分享对话惠益的论坛，这种对话则使其文化和社会能够真正繁荣。

召开本次会议是为了重申不同文化和人文信仰的聚会体现了人类文明的多样性。所以，本次会议非常重要，因为它旨在弘扬全世界不同文化和宗教的所有代表开展对话的风气。本次会议还具有特别的历史意义，因为它是在 10 多亿穆斯林每天仰望的麦加城酝酿的。在此，我要提到沙特阿拉伯阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特国王发起的历史性倡议。本次会议是在今年 7 月举行的马德里会议之后举行的。两项倡议都是在沙特国王主持和领导下的穆斯林世界联盟提出的。

的确，麦加呼吁是呼吁在伊斯兰信仰基础上开展对话。伊斯兰信仰鼓励我们在建设性对话的基础上皈

依真主，因为正如真主告诉我们的那样，你有你的信仰，我有我的信仰。从麦加发出的这一呼吁是全世界所有宗教信仰和哲学派系都有的传统，那就是，呼吁人类社会进行对话，因为对话事实上是人类进步的前提。

由沙特国王领导下的穆斯林世界联盟举行的马德里会议通过的成果文件《马德里宣言》重申，生活在各种文化和信仰中的所有人都应平等。这是《古兰经》的教诲之一，是人类进步的前提。尊重他人、尊重各民族文化及其进行自我管理的自由，是一切人类关系的基础。它是所有宗教和传统文化的教导，使我们能够交流信息和知识，给全世界带来幸福。

我们穆斯林的世界观建立在行使独立判断的基础上。行使独立判断是一种真正的解经行为，目的是要了解世界和对方。我们认为西方世界必须修正其对穆斯林和穆斯林世界的所有观念和想法。罗杰·贾鲁迪说，各种文明必须要有相互交流和真正对话，通过这种交流和对话，大家努力在不附带先决条件的情况下了解对方。

今天我们比以往任何时候都更亟须建立以对话为基础、能够克服误解的和平文化。没有人能够垄断真理，事实上，认为能够垄断真理，那就是在背弃真理。柏林墙的倒塌和 2001 年 9 月 11 日的恐怖主义事件在西方世界散布了一种恐惧，那就是一个名叫伊斯兰的新的敌人出现了。这种想法源于相互不了解，而这种不了解传播了想象中的恐惧，其基础是文明冲突不可避免的错误观点。相信文明间的冲突就是忘记了伊斯兰教与希腊文化在起源上彼此交叉影响，伊斯兰教传播了希腊文化，因而促进了人类整体的福祉，并帮助刺激了欧洲的复兴。那是一个具有历史意义的纪元，为人类打开了新的前景。

我们有义务也有责任，不仅在联合国内部，而且通过双边或多边渠道，来真正促进不同文化和不同信仰间的坦诚对话。我们必须用我们掌握的一切手段来促进此类对话。也门和瑞士通过召开座谈会，邀请知

名学术人士在会上讲话，为该领域做出了自己的贡献。

最后，我们谨呼吁通过将由专家委员会后续执行的措施，该委员会由来自各宗教、文化和文明的代表组成。

主席(以西班牙语发言)：我现在请希腊外交部副部长塞奥佐罗斯·卡西米斯先生阁下发言。

卡西米斯先生(希腊)(以英语发言)：在今天的论坛上，我确实非常高兴地赞扬沙特阿拉伯当前就不同宗教间对话提出的倡议，该倡议是在沙特·本·阿卜杜勒-阿齐兹国王陛下的主持下启动的。

希腊赞同法兰西共和国总统特使阿兰·朱佩先生以欧洲联盟名义所做的发言。

对于希腊来说，这在很大程度上证明了我们本国在该领域的政策是合理的，因为我们是首批开放与穆斯林世界之间具体的沟通与对话渠道的西方国家之一，甚至是在第二次世界大战之前，我们就已经这样做了。在许多层面上开展了这种对话。作为一个国家，希腊维持着众多稳固的双边联络，并且是联合国系统和欧洲联盟内部许多多边论坛的一员，也是诸如不同文明联盟等具体活动论坛的一员。

然而，正是在宗教机构这一层面，希腊和希腊世界享有确实特殊的地位，这是因为希腊世界中的老教堂在全基督教对话和不同宗教间对话上发挥了关键作用。的确，尽管它们中的大多数已被纳入其成立地的法律之中，但从很大程度上说，它们是希腊现代文化与文明的根源所在。

这种背景对于希腊世界确立在与伊斯兰教和犹太教对话中的主导地位至关重要，因为近 2 000 年来它不断与这两种宗教往来互动，在其历史上没有殖民的包袱，同时它深刻理解并尊重该地区各国人民的理念。

与此同时，我们也非常清楚我们在西方世界中的地位。民主在很大程度上说是希腊本国对欧洲和西方

文明的贡献，而早期的希腊世界为罗马法律和基督教道义的形成做出了主要贡献。因此，我们与根据同样的道德观和哲学观形成的其它社会一道，珍视我们共同的价值观。

我们也知道，我们秉承的这些价值观中大多数都是我们的穆斯林和犹太教伙伴与邻国所共有的。在此背景下，沙特关于不同信仰间对话的倡议颇受欢迎。我们期待着在此背景下密切而富于成果的合作，希腊和欧洲将为该合作奉献出它们多年来取得的成就，特别是在界定人权并将其纳入法律体系这方面的成就。的确，我们认为，宗教和礼拜自由，与思想和言论自由一道，是我们的生活哲学以及人类在宇宙中地位的哲学的根本基础。

然而，除对话以外，我们还需要开展一场大规模的宗教教育活动。我们需要告诉我们的人民，我们各自宗教的真正教义是什么。我们生活在一个物质主义的年代，某些人企图铲除我们社会中永久和普遍的价值观。这给某些势力粗暴地篡改信仰价值观，并代之以仇恨和分裂的言论提供了可乘之机。然而，没有任何一种宗教，没有任何一位宗教人士，或任何一种圣谕会教导人们彼此仇恨。恰恰相反，我们各种信仰共同的神圣戒条都传达了爱、团结、和平共存和尊重地球上所有人的讯息。这必须是我们对话的要旨，我们也应该让我们的后代在这一要旨的熏陶下成长。

18 个月前，为寻求搭建我们区域和平与合作的桥梁，我们启动了一项被称为“建设未来”的举措。我们在希腊组织了一个夏令营，针对来自埃及、约旦、巴勒斯坦、以色列和希腊的 12 岁至 14 岁的儿童。这些国家中每个国家都有 20 名儿童参加了夏令营。无论男孩还是女孩，无论是穆斯林，犹太人还是基督徒，他们在一起生活了三周。我们不允许任何人用错误的讯息来毒化他们。我们让他们秉承从其父母那里学到的宗教信仰，凭着他们纯净的心灵和享受生活的热情来自行其事。通过做游戏，跳他们本国的传统舞蹈，一起制作工艺品，这些孩子的脸上流露出快乐，他们

形成了自己的对话。他们对话的成果可以从他们告别的时刻以及从他们父母寄来的信件中看出来。

我们在此的对话难度更大。我们必须打击仇恨和分裂的力量。我相信，如果我们都能团结在一起，信赖这个共同的事业，那么我们终将以胜利者的姿态出现，促进世界的和平、团结与彼此谅解，这样我们才能够证明我们各自的信仰教导我们的：我们所有人都是同一个上帝的子民。

主席(以西班牙语发言)：我现在请巴拉圭共和国参议员、对外关系和国际事务委员会成员米格尔·阿夫东·萨吉尔先生阁下发言。

萨吉尔先生(巴拉圭)(以西班牙语发言)：我们很高兴来到这里，这再次证明了我国和我国政府对和平文化的重视。

巴拉圭愿坚定地拥护联合国及其会员国的崇高使命，即实现不同文化间广泛而深入的理解。这就是为什么我们热诚地支持在各国人民、政府和宗教之间开展对话的举措。

人类的起源独特，其文化表现形式多样，对话是它努力克服贬损人类的不公正和暴力的唯一办法。对话的起点是接受另一方，即便那个“另一方”与我不同，那个“另一方”不仅可以生活，而且可以一起生活，那个“另一方”不仅可以存在，而且可以共存。与对话不同的是，在暴力中不存在接受，而只有消灭另一方的企图。

要做到开展对话，我们就必须接受甚或更好的是容忍各国人民与各民族社会各自不同的文化与宗教特点，这些特点构成了人类不可分割的一部分。

为避免可能导致悲剧性后果的误解，至关重要的是要明白，对血腥的、事先预谋事件的自取灭亡式的漠不关心并不是容忍，这些事件多数情况下都意味着无辜的人为犯罪者付出代价。这些拥护者，也即狂热分子，想要通过暴力的手段，来显示其要求的所谓力量，但是事实上，他们的所作所为使他们的不满更没有道理。

西班牙哲学家费尔南多·萨瓦特尔不无道理地说过，狂热主义绝非信念的力量，而恰恰相反，它是面临异类的可能浸染而恐慌。狂热者不能容忍生活在那些想法不同的人们中间，因为他害怕发现，他并不如此确信他口口声声地说他所信仰的东西。因此，尼采断定，狂热主义是懦弱者能够具备的唯一意志力。

昨天，几位领导人在此指出，宗教不是暴力的起因，特别不是造成恐怖主义的原因，它只是那些为了政治目的而亵渎其人民信仰的人的借口。他们以这种方式宣称，只有目标而非手段才是重要的，妄图掩盖手段决定目标这个事实。历史教育我们，那些通过暴力夺取权力的人将始终不得不靠诉诸暴力来维系这种权力。对于任何一种宗教来说，无论它被称作基督教、犹太教、伊斯兰教也好，或是任何其它宗教，这都不是通向人文主义道德或者是宗教虔诚的道路。

每当我们谈到容忍时，我们都不能忘记梵蒂冈第二届大公会议决议和约翰·保罗三世和保罗六世通谕中所阐述的天主教信条，它向我们提出了深刻而发人深思的理念，那就是，即便是那些犯了错误的人依然有其做人的尊严。

巴拉圭及其政府深受人文观念的熏染，愿对我们今天审议的倡议(A/63/L.24/Rev.1)表示支持，我们希望，这次重要的高级别会议将取得切实成果，促进世界各国寻求合作、理解、公正及和平，这些对于我们各国在道义上和物质上的进步如此至关重要。

在结束发言时，我们一定要感谢两圣寺护法、沙特·本·阿卜杜勒-阿齐兹国王陛下，大会主席米格尔·德斯科托·布罗克曼，以及潘基文秘书长提出这一重要倡议，正是它让我们今天相聚一堂。

主席(以西班牙语发言)：我现在请日本首相特使高村正彦先生阁下发言。

高村先生(日本)(以日语发言，英文本由代表团提供)：主席先生，我很荣幸今天能有此机会作为日本首相麻生太郎先生的特使，并以日本政府的名义向诸位发言。

为响应两圣寺护法、沙特阿拉伯王国沙特·阿卜杜拉·本·阿卜杜勒-阿齐兹国王的有力倡议，今天我们相聚于关于不同宗教和文明间对话的大会高级别会议上。正如它同样欢迎并极为重视 6 月在麦加召开的穆斯林对话以及 7 月在马德里召开的世界对话会议那样，日本欢迎召开本次会议。

1999 年 1 月，作为日本外相，我在拉马拉发表了一个题为“搭建日本与中东之间面向二十一世纪的新桥梁”的讲话。当时我敦促，我们要学习在这个即将走到尽头、充满战争与冲突的世纪中的经验教训，并从中获益，使二十一世纪成为一个和平与繁荣的时代。然而，在我上次访问拉马拉已过去的十年中，在中东和世界许多其它地方，我们看到的却是更多的冲突和加剧了紧张局势的事件。

这些混乱、纷争与冲突存在很多原因。为在联合国与其它论坛处理它们，已付出了巨大努力。然而，如果哪一天我们成功地制定出更好的和更持久的解决办法，那么这一定是因为有关各方和国际社会有这样做的政治意愿。那一定是因为我们选择参与对话而非暴力。当然，除非各方首先承认另一方的存在，并表现出对其族裔、文化和宗教的尊重，否则就不可能解决冲突。

我们还需要考虑到全球化给世界带来的影响。由于贸易的迅速发展以及信息和通讯技术日益发达，很多人的日常生活越来越方便。与此同时，全球化消除了很多障碍，这些障碍曾将有着不同身份和以不同生活方式生活的人分离开来。他们在今天再来相互面对时，常规的权威和秩序受到了震荡。紧张局面层出不穷，在没有建立新的、更稳定的秩序之前，预计这种情况还会继续。

我们应群策群力最大程度地发挥全球化的优势，减少全球化可能带来的伤害。面临身份特征问题的人是易受伤害的群体。少数极端分子挑动不同族裔和宗教群体之间哪怕是最小的冲突，都使不信任和仇恨进一步加剧，昨天的友邻突然变得你防着我、我防着你，甚至更严重。我们不应将文化或思想意识上的不同视

为不利因素。事实正相反。这种不同是财富，能够给社会带来创造性，让社会得以发展，让社会成员具有更大的容忍性，甚至欣赏对方带来的一切。但要确保能够这样，还需要更有力的政治领导。

同样紧迫的是，面对我们时代的全球性问题，世界各国和各地区必须协调一致、勇敢坚定地致力于保障人类的共同利益，这种共同利益远远超过了小的分歧。显然，我们必须这样对待当前这场规模前所未有的金融危机。与将近 80 年前大萧条将世界带入第二次世界大战的那个黑暗时期相反，我们今天知道，如果我们要战胜这一挑战，结束金融动荡的恶性循环的话，我们就需要协调我们所通过的各项政策。

关于气候变化问题，八国集团领导人在今年早些时候举行的北海道洞爷湖首脑会议上指出，他们赞同到 2050 年温室气体排放至少减少 50% 的长期目标。他们理解，不这样做就会导致更严重的全球升温，给人类和我们的家园地球带来巨大的打击。

千年发展目标也是如此。我们知道，自然灾害和冲突，无论发生在哪里，其造成的受害者都是那些穷人。置弱者和易受伤害者于不顾，造成社会的不稳，必将影响我们承诺将要进行的改革取得进展。

铭记这一点，日本一直在努力最有效地利用官方发展援助和其他手段帮助世界各国和各地区促进稳定和繁荣，办法是通过诸如为建立“和平与繁荣走廊”所作的努力。日本在教育、发展人力资源以及帮助妇女自立生活等方面给予了合作。

我们知道，在人类历史的长河里，人们的身份特征存在于他们不同的文化、宗教和伦理之中，他们在一起和平共处。容忍、宗教共存和共处一直是伊斯兰信奉者的规范，同时也是整个中东各社会的规范。在亚洲，无论是在印度、中国还是在其他地方，不同宗教自存在起的大多数时间里都能够比邻共存，没有爆发过冲突。就其本身而言，日本自古以来就获益于中国和印度的文明。日本也汲取了西方文化的成果，包括诸如自由和民主的普世价值观。

正是由于日本的独特文化以这种方式形成了目前的形式，日本了解与其他文化进行充满活力的交流与互动的价值。因此，日本打算积极地为对话和促进世界不同宗教和文明的和谐作出贡献。日本已在与伊斯兰国家合作开展日本与伊斯兰世界不同文明间的对话。我们将继续参与这种交流。

最后，我再次对阿卜杜拉赫国王采取的主动行动深表感谢，并对支持这一主动行动的所有人所体现的信念和勇气表示敬意。我希望我们能够在本次会议上重申我们将采取坚定的联合行动和确保世界各国人民的团结与和平共处的决心和承诺。

美利坚合众国总统乔治·布什先生的讲话

主席(以西班牙语发言)：大会现在听取美利坚合众国总统乔治·布什先生的讲话。

美利坚合众国总统乔治·布什先生在陪同下进入大会堂。

主席(以西班牙语发言)：我谨代表大会，欢迎美利坚合众国总统乔治·布什先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

布什总统(以英语发言)：劳拉和我非常高兴再次来到联合国，我感谢有机会再次向大会发表讲话。

我要感谢沙特阿拉伯的阿卜杜拉赫国王的领导和说服我们齐聚一堂谈论信仰。我感谢与会者认识到信仰的转化和提升力量。我的核心信仰之一是存在着上帝，世界上的每个男人、女人和儿童都有着他的形象。多年前，信仰改变了我的生活。信仰使我渡过我担任总统期间的各种挑战和喜悦。信仰将指引我走过我一生中今后的岁月。

我知道，聚集本大会的很多领导人也受信仰影响。我们可能承认不同的信念，在不同的地方礼拜，但我们的信仰使我们具有了共同的价值观。我们相信上帝要我们爱我们的邻居，你我之间以同情和尊重相待。我们相信上帝要我们尊重所有生命的尊严，反对残忍和不公正。我们相信上帝要我们在和平中生活，

反对所有利用它的名字为暴力和谋杀辩护的人。自由是上帝给每个男人、女性和儿童的礼物，这种自由包括所有人以其认为合适的方式礼拜的权利。

60年前，当我们通过《世界人权宣言》的时候，联合国大会的成员确认了这一真理。《宣言》申明，每人都有选择和改变宗教信仰的权利，都有私下或公开礼拜的权利。

美国坚决支持《世界人权宣言》的通过。事实上，美国代表团由前第一夫人埃莉诺·罗斯福担任团长。当我们投票赞成《世界人权宣言》时，美国人民重申了我们最初的信念。我们的国家是由逃避宗教迫害的人们建立起来的。我国宪法的第一修正案保障所有人的宗教信仰自由。多少代人以来，我国一直帮助其他人民捍卫他们的宗教自由，从将欧洲自集中营下解救出来，到保护诸如在科索沃、阿富汗和伊拉克的穆斯林。

今天，美国正在发扬这一崇高的传统，将宗教自由作为我国外交政策的重要内容。我们成立了国际宗教自由委员会，以监测全世界宗教自由的情况。我们大力鼓励各国认识到：宗教自由是一个健康有希望的社会的基础。我们不惧怕同宗教异见分子以及信奉自己宗教的信徒站在一起，即便不受欢迎也这样做。

捍卫宗教自由的最好途径之一便是帮助发展民主。民主政府并不雷同。每一个政府都反映本国人民的历史和传统，但任何民主都有明确的特征，那就是，民主容得下各种背景和信仰的人。民主让有着形形色色看法的人能够讨论他们的不同并和谐相处。

民主的发展也代表了通向和平的最有希望的道路。能够自由表达看法的人能够质疑仇恨的思想意识。他们能够捍卫自己的宗教信仰，并能够站出来反对那些想为邪恶的目的歪曲其宗教信仰的人。他们能够给予他们的子女大有希望的选择，从而防止他们受到极端分子的影响。

过去八年里，我有幸目睹了自由和信仰是如何提升生命和让世界走向和平的。我清楚地记得，在我国

堪萨斯州的一个教会，它的成员聚集在一起，并一道祈祷，即使旋风摧毁了他们的教堂也是如此。我看到过非洲大陆的虔诚信徒，他们收留被认定必死无疑而遭遗弃的艾滋病病人，并使他们恢复了健康。我看到中东各地一些母亲，是她们的信仰让她们梦想着她们的子女一定会有一个更美好、更和平的未来——一个全世界各地的母亲们共有的梦想。

我感谢出席今天对话的每个国家。通过对话，我们能够逐步接近我们的自由与和平的祈祷得到回应的日子，接近地球上每一个人都能享受万能的上帝所赐予的权利和尊严的日子。

主席(以西班牙语发言)：我代表大会感谢美利坚合众国总统刚才的讲话。

美利坚合众国总统乔治·布什在陪同下离开大会堂。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统阿西夫·阿里·扎尔达里先生的讲话

主席(以西班牙语发言)：大会现在听取巴基斯坦伊斯兰共和国总统的讲话。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统阿西夫·阿里·扎尔达里先生在陪同下进入大会堂。

主席(以西班牙语发言)：我谨代表大会，欢迎巴基斯坦伊斯兰共和国总统阿西夫·阿里·扎尔达里先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

扎尔达里总统(以英语发言)：在我们齐聚于各民族的这个宏伟大堂之际，我们正处于一个重大的抉择时刻。我们希望有机会重新开始，为我们的子孙重新建造一个更美好的繁荣世界。

但我们仍然面对一个充满对抗和危险的危险世界，有可能引发一场不同文明之间的冲突，而进行当前的对话，正是为了防止这种冲突的发生。在这个世界上，仍然有人靠着动乱发迹，通过挑动思想之间、信仰之间以及人与人之间的对抗，壮大自己的势力。这当然不是我们的真主赐予人类的那种世界。对易卜

拉欣的子孙来说，世界应该是不同文明、不同想法和人类尊严之间的交汇处。

一亿八千万巴基斯坦人民正面临仇恨的危险，作为这些巴基斯坦人民选举产生的代表，我拒绝接受那些分裂我们的人，我同那些将我们这些唯一的真主的造物团结在一起的人站在一起。我从我的兄长那里得到这种激励，他是智者，是行动者，他就是两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·沙特国王陛下。我赞扬并祝贺他召集本次不同宗教信仰间对话问题的会议所表现的勇气和远见。很多人谈论变化，但是他带来了变化。

事实上，国王陛下通过采取这一倡议恢复了伊斯兰的和解与包容的伟大传统。我发现，这一值得称颂的行动来自国王陛下的智慧，今天，这一智慧指引着他的伟大国家在遵循我们宗教的根本教义的同时，走上了进步的道路。

一方面，智慧指引着沙特阿拉伯王国着手建立一所现代女子大学，旨在成为世界上最大的女子高等教育中心。这无疑可以被视为在沙特王国和穆斯林世界赋予妇女权力方面的一个具有历史意义的里程碑。另一方面，国王陛下是第一位前往梵蒂冈的沙特领导人，开启了我们时代两大宗教间的对话。在马德里会议期间，国王陛下成功地让不同宗教和信仰的信奉者彼此更加接近。

由于国王陛下不懈努力带来了成果，今天，全世界领导人又响应国王陛下的倡议云集一堂，我必须强调并赞赏他对人类团结和尊严的事业作出的崇高贡献。我谨感谢大会，感谢国王陛下为我们所做的一切。

对我和巴基斯坦民族来说，我们今天出席这一活动所代表的不仅仅是一种荣誉。对我们来说，这是宣扬一种温和、现代、充满爱心的伊斯兰教的信息的个人机会。这一宗教指导过我们敬爱领导人沙希德·莫赫塔马·贝娜齐尔·布托的工作，她为了宽容和对话事业，为了避免文明冲突，献出了生命。这一信息是《马德里宣言》的一个核心要素，因此

我们今天与各个会员一起，继续她为之献出生命的工作，特别适当。

副主席西莱斯·阿尔瓦拉多先生(玻利维亚)主持会议。

我是代表 1 亿 8 000 万人民来到这里，我们的国度创立时就与伊斯兰教有着深厚的关系，但自当初起，照我们的创始人奎德-阿扎姆的设想，就全力宏扬圣《古兰经》的宽容。伊斯兰教宽容其他宗教和文化，宽容不同意见。安拉通过圣《古兰经》一再告诉我们，他创造了持不同看法和观点、以不同方式看待世界的人，而且多样性是好的，自然的，也是真主计划的一部分。《古兰经》的旨意不限制所有人充分参与社会生活，并且鼓励学习知识和做科学试验。

伊斯兰教扎根于过去，伸展向未来，其核心指导原则之一就是我们今天在此相互接触的原因。伊斯兰教接受的一项基本原则是，人类在不同社会和宗教中被创造出来，而且他们将保持不同。用圣典的话讲：

“假若你的主意欲，他必使众人变成为一个民族。他们将继续分歧。”（《古兰经》第十一章第 118 节）

我们的世界拥有多种宗教和信条的人民，他们都应得到尊敬。真主的所有造物，都应当过上更好的生活，食物、教育、获得收容安置及家庭受到保护等基本权利都得到保障。最重要的是，作为人的基本尊严必须得到普遍承认和尊重。

伊斯兰教神圣先知——愿他安息——最后一次朝谨时在最后一次布道中，说：

“你们皆是阿丹的子孙。阿丹是粘土所造。你们皆平等。”

在整个有记载的历史上，和平的敌人常常以信仰为制造分裂的手段。智慧的阿卜杜勒国王谴责利用宗教推行强硬极端主义政治纲领者。他曾说，宗教必须是团结各民族的桥梁，不是隔离各民族的墙。因此，我们

必须开展工作，以信仰为手段找出不同民族和不同文明的共同立场。

正是这项原则，促使巴基斯坦和菲律宾成为大会题为“为了和平而促进宗教间和文化间的对话、了解与合作”的第 62/90 号决议的最初提案国。所以，当我们会聚在这里，向这些目标推进时，让我们不要谈论令我们分裂的内容，而要谈论把我们作为同一个神的造物团结起来的话题。

我来自一个维护伊斯兰教两性平等、宽容与和解原则的斗争把我们推向国际舞台中心的国家。这一斗争的标志之一是，第一位当选穆斯林国家总理的妇女来自巴基斯坦。这一斗争的另一标志是，我已故的夫人兼领导人莫赫塔马·贝娜齐尔·布托两次出任国家领导，担任总理。我们步她的后尘，使一位妇女做议会议长，这在穆斯林世界任何地方又是第一次。而且在后代中，我们希望有妇女出任总统和国家元首。

本着真正伊斯兰教精神，我国伟大领导人沙希德·莫赫塔马·贝娜齐尔·布托努力奋斗并献出了生命，倡导对话与宽容，反对极端主义，事实上，我们这位伟大领导人的最后举动就是写了一本书，标题为“和解”，该书在她遇刺后出版了。她在书中驳斥了所谓的文明冲突，把它视为“扭曲一种伟大和崇高宗教的价值观”的企图。她在最后留下的话中，定出了一种必须在今后指导我们行动的和解政治理念。这些看法都是巴基斯坦新当选的民主政府的指导原则。她的榜样今天仍在引导我们，不仅是在巴基斯坦，而且是在世界各个角落。

为了纪念她，让我们团结起来，创造一个宽容的世界，结束偏见。让我们团结起来，创造一个充满理解与尊重的世界。让我们团结起来，建设一个和平与稳定的世界。让我们团结起来，创造一个她为之而献身的和解世界。

对我来说，没有什么比歧视更违背伊斯兰教了。没有什么比侵害妇女的暴力更违背伊斯兰教了。最重要的是，没有什么比恐怖主义——杀害无辜男女和儿

童——所有圣典经文都明确禁止的罪行，更违背伊斯兰教了。

不幸的是，在多数穆斯林信徒正倡导不同信仰间对话之际，我们也在目睹令我们对话要求落空的事件。我们在各国和各地区听到了攻击伊斯兰教的仇恨语言。敌视伊斯兰教的仇恨语言，也导致穆斯林遭受不公。的确，对伊斯兰教的无端恐惧在加深。这正是恐怖主义分子一直希望煽动的情形。西方接受这种情形的人正在落入恐怖主义分子的陷阱。对我们宗教的无端恐惧造成了新型歧视，也正在引起新的紧张关系。

让我们兑现我们各自宗教造福人类有活力的信息，而不要制造摩擦。让我们把我们信仰中体现的希望信仰化为活生生的现实。为此，我提议商定一项国际议程，言明旨在煽动人民反对任何宗教的仇恨语言都是不可接受的；阻止单纯依据个人的信仰实施的不公正与歧视——不仅要在语言上，而且要采取真正行动来这样做。仇视伊斯兰的现象和反犹太主义体现出的偏见必须加以打击。必须鼓励不同文明和信仰之间的对话，而不是不和。陷入极端主义多面围攻的资源贫乏国家，应当得到国际社会的加强和援助。

让我们不要孤立人民；让我们团结人民。暴力是一种绝望行为。让我们致力于消除极端主义和恐怖主义的根源，重新唤起各个社会的所有人对本国家、对其法律和子孙未来的信心。让我们直捣恐怖主义威胁的原因，不要谴责其无辜的受害者。对我们而言，伊斯兰教要的是社会正义和男女的解脱。因此，我们要关心或帮助真主的所有造物。

伊斯兰教是要服务穆斯林大众，结束贫穷和落后，建设和平，促进宽容。因此，我们要关心或帮助真主的所有造物。伊斯兰教为每个公民打开了知识之门。因此，我们要关心或帮助真主的所有造物。

我们还必须承诺为开展对话和增进国际文化理解提供资源。在巴基斯坦，我们已经创立了贝娜齐尔民主研究所。我们创立了沙希德·贝娜齐尔·布托基

金会，明确促进和鼓励对话、包容与交流。我们应当鼓励下一代——我们之后的领导人——利用教育和交流不仅去适应现代事物，而且要利用现代事物和技术去改变世界。

主席继续主持会议。

教育本国青年和学生、学者和知识分子的国际交换，是我们和解梦想的一部分。在这次会议上，我们专门探讨这一梦想。我们这么做，是为了子女的女儿；我们这么做，是为了更美好的明天；我们这么做，是为了留下一个比我们发现的世界更美好的世界。这次有关不同信仰间对话的会议，必须成为我们各国的新旅程，用我爱妻不朽的话讲，是和解旅程的开端。

主席(以西班牙语发言)：我谨代表大会感谢巴基斯坦伊斯兰共和国总统刚才的讲话。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统阿西夫·阿里·扎尔达里在陪同下离开大会堂。

土耳其共和国总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生的讲话

主席(以西班牙语发言)：大会现在将听取土耳其共和国总理的讲话。

土耳其共和国总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生在陪同下走上讲台。

主席(以西班牙语发言)：我十分荣幸地欢迎土耳其共和国总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生阁下，并请他向大会讲话。

埃尔多安先生(土耳其)(以土耳其语发言；英文本由代表团提供)：我向诸位致以衷心问候。我们今天会聚在这里审议我们当今世界面临的最敏感问题之一。我能登上这个讲台，在大会发言，探讨我的兄弟沙特阿拉伯国王陛下启动的不同信仰间对话，万分荣幸。今天到此，对我来说，是件自豪和快乐的事。

参加这次高级别会议的国家元首和政府首脑人数如此之多说明沙特国王陛下对不同信仰间对话的

个人兴趣是正当的。当然，我们都了解召开如此规模的集会的根本原因。

这个原因或说是现象，就是两极分化程度惊人，缺乏理解和国际社会盛行歧视。为确保尊重多样性而将采取的步骤的确切性质及其成功程度，将深刻影响今后几十年国际关系的特点。

显然，20 世纪的行为规范如今已过时，而且我们的世界在现代，面临着许多新的风险与威胁。恐怖主义、大规模毁灭性武器扩散、非法贩运和有组织犯罪，都具有全球影响。尽管生产和繁荣取得了许多进展，但我们不能声称这种繁荣是平等共享的，或我们的世界已经成为了生活更安全的地方。鉴于我们都不得不忍受的悲惨经历，我要坚持说，要么我们大家都安全，要么我们谁都不安全。

就恐怖主义而言，尤其是这样。我借此机会特别强调下述一点。我们现在要消除有关“好”恐怖主义分子和“坏”恐怖主义分子的看法，避免为“其他人”的恐怖主义分子提供庇护。恐怖主义是危害人类罪，不管它来源、借口或野心是什么。我们认为，如果一个人杀了人，就好像他杀了全人类；如果一个人救人一命，就好像他就救了全人类。

我前面提到的风险与威胁，如今比以往更需要国际合作与团结。不幸的是，我们在展示应对这些挑战的共同政治意愿方面没有取得很大成功。我们至今还没有克服两极分化、缺乏理解和国际社会普遍存在的歧视。我们需要在这方面取得更大进展。

我们都应当满意地看到，越来越多的人感到尊重多样性，因此想发起新倡议或协助现有努力的必要性。因此，我们欢迎我亲爱的朋友和兄弟，沙特阿拉伯国王陛下，在神学对话领域发起的倡议。我要再次感谢他所做的努力。

我们的神学家参加了 2008 年 6 月在麦加举行的穆斯林学者会议和随后 2008 年 7 月与西班牙共同主持在马德里召开的世界对话会议。这一举措无疑将大大促进当前不同信仰和不同文化之间的对话努力。

我认为，作为昨天和今天这次高级别会议一部分的观点交流应被视为是，表明国际社会的敏感度加强了。这一领域的其他倡议，也都是具体的事例，说明更广泛地确认了这一信息，更加接受两极分化和对话有害无益的事实。我特别注意到巴基斯坦和菲律宾努力为了和平而促进宗教间和文化间的对话、了解与合作，也注意到哈萨克斯坦就“共同世界：通过多样性取得进步”主题组织的论坛。

土耳其因为特殊的地理位置、丰富的历史和文化遗产，感觉在这一进程中负有更大的责任。葡萄牙前总统若尔热·德桑帕约先生被任命为不同文明联盟问题秘书长高级代表，同时在联合国建立的朋友小组继续发展壮大。

不同文明联盟成员，截至今天，共有 78 个国家和 13 国际组织。这些成就表明，国际社会越来越支持联盟原则与目标。联盟已证明，把我们团结起来的基本价值观念，如民主、人权和法治，比我们的文化差异更有力量。

我们需要这个领域内所有现有倡议的贡献，以便限制极端主义分子构成的潜在危险。我们应当共同努力，确保这些倡议成功。我认为这些努力应是相辅相成，而非彼此不容。

不同文明联盟将力求在联合国的保护伞下做出更大贡献，并确保正式政策和声明体现出温和而负责的态度。

之友小组成员将借助本国的国家战略努力向各自国家的公众介绍不同文明联盟的目标，并且通过制定项目，特别是青年、媒体、教育和移徙等领域的项目来纠正目前对话存在的问题。

在这方面，最迫切的一个问题涉及言论自由与尊重宗教信仰的和谐共存问题。言论自由是我们文明不可或缺的因素，也是其它自由连同信仰自由一起所依托的基础。我在这里要谈的不是批评或者质疑的权利，因为质疑的权利在自由社会中是神圣的。然而，我们遗憾地看到，某些时候言论自由与煽动歧视甚至

美化暴力的挑衅态度之间仅有一线之差。例如，最近诸如“漫画危机”等此类事态发展有些时候过于刺激他人，在言论自由的背景下是无法解释的。

我们绝对有责任思考此类表达方式在不同文化、宗教和地区中的影响。只有这样我们才能更好地相互了解。通过尊重彼此的敏感性，我们可以避免犯错误，不致把那些只是与我们不同的人划为“另类”。

我还要指出，为了实现全球和平，我们还必需解决阿拉伯-以色列冲突，并且在可持续的框架内稳定伊拉克。我们必需共处，我们必需要彼此尊重，这是我的信念。冲突易，而和解难。我坚信，通过我们真正和坚定的努力，我们将选择艰难的方案并取得成功。

最后，我希望邀请在座的各位参加将于 2009 年在伊斯坦布尔举行的首脑会议。各位可能知道，不同文明联盟的第二次论坛将于 2009 年 4 月 2 日至 3 日在伊斯坦布尔举行，包括了两个大陆和三大一神教。我将荣幸地在伊斯坦布尔接待与会者，并在一个俯瞰博斯普鲁斯海峡的地方提供继续我们讨论的机会。我要再次感谢我亲爱的兄弟沙特阿拉伯国王倡议举行此次会议。我还要祝愿大会取得巨大成功并向大会表示深深的尊重和敬意。

主席(以西班牙语发言)：我谨代表大会感谢土耳其共和国总理刚才的讲话。

土耳其共和国总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言)：我现在请西班牙参议院议长弗朗西斯科·哈维尔·罗霍先生阁下发言。

罗霍先生(西班牙)(以西班牙语发言)：主席先生，我很荣幸应你的邀请参加大会关于“和平文化”这一议程项目的辩论，辩论为我们提供了一个良好机会来交流有关我们社会间共处和了解方面根本问题的看法。

我还要向沙特阿拉伯国王阿卜杜拉深表感谢，他为本次全体会议提供了动力，让许多国家元首和政府首脑以及其它重要人士聚集一堂。

我国代表团赞同昨天法国代表欧洲联盟所作的发言。我现在要借此机会，向大会介绍西班牙最近在使我们聚集一堂的这个问题上取得的一些经验和看法。

西班牙政府高度重视一切旨在促进世界人民、文化以及宗教间对话和了解的倡议。我们同样对偏狭各个方面都有增加感到关切，在这方面，我们支持沙特阿拉伯努力通过对话在不同人民间推进相互了解，以有助于消除任何社区内都有可能出现的极端主义和激进与暴力态度。

菲律宾和巴基斯坦提出的倡议符合这个框架，有利于促进为了和平开展文化间和文明间对话、了解和合作。

西班牙高兴地接受了沙特阿拉伯国王阿卜杜拉提出今年 7 月在马德里举行关于对话的国际会议的请求。我们为这一选择感到荣幸，因为正如国王胡安·卡洛斯一世陛下所指出的那样，西班牙是在宽容、相互尊重以及共处的基础上建设民主。在马德里会议上，来自不同宗教的众多代表聚集一堂，回顾了联合国的目标，赞扬对话是人类关系中增进相互了解和各国和平共处的理想手段。我们热切地希望，宗教间对话的这一崇高努力将硕果累累并培育所想往的连续性。

西班牙不是一个宗教国家。在宗教和信仰自由的基础上，西班牙是政教分离的。这并不妨碍西班牙政府与各种宗教发展对话与合作，因为这种对话和合作的基础是相互尊重。此外，很大程度上由于移民现象，西班牙社会正在经历越来越丰富的多样化，我国继续关心国内外为应对多样性造成的挑战而提出的一切举措，就体现了这一点。

不同文明联盟是根据西班牙和土耳其政府首脑的倡议于 2005 年在联合国内部创立的，它清楚反映了这一关切。不同文明间联盟的主要目标是，在《联合国宪章》和《世界人权宣言》的原则和价值观框架内，切实促进不同文化和宗教的国家和人民之间的理解与合作。

不同文明联盟是预防性外交的一个政治举措。正如秘书长昨天在大会的发言中指出的那样，其目的是在不干预这种宗教间对话的情况下，消除由于对不同文化和宗教的误解所产生的冲突，但因为这一对话应当由不同宗教的代表自己进行。

在第一阶段，联盟致力于探讨全世界不同文化和社会间出现分化的根源，并为打击那些可能导致暴力的努力提出切实的建议，因为这些势力不幸使激进主义和极端主义增加。

随着秘书长任命若尔热·德桑帕约先生担任不同文明联盟高级代表，第二阶段也就开始了，其基石是制定了2007-2009年行动计划。该计划包括四个基本领域——青年、媒体、教育和移徙——一些项目的一组具体措施。

首次不同文明联盟论坛于2008年1月15日和16日在马德里举行，与会者达500余人，其中包括政治领导人、各国政府和国际组织代表以及包括宗教社团和媒体和商界领袖在内的民间社会不同团体的成员。

不同文明联盟高级代表若尔热·德桑帕约先生向秘书长提交并作为文件A/63/336向大会分发的报告载有首次马德里论坛的成果以及联盟第一年工作的主要活动。

不同文明联盟正在取得重要进展，我相信，将于2009年4月在伊斯坦布尔举行的第二次论坛将成为今后重要道路上一个根本的里程碑。此外，许多国家和组织都积极参与凸显了这一事实：国家和民间社会都希望推动所有这些有利于促进各国人民间理解和宽容的对话与合作的举措。

因此，我相信在不久的将来，大会将能够继续为不同文明联盟及其重要活动提供支持和动力。我相信，这将加强对话、理解与合作等价值观，它们对于逐步在全世界建立真正的和平文化是必要的。

主席(以西班牙语发言)：我现在请巴西代表团团长发言。

维奥蒂夫人(巴西)(以英语发言)：我谨祝贺两圣寺护法、沙特阿拉伯国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒-阿齐兹·阿勒沙特陛下倡议举行本次高级别会议。通过文明间、文化间以及宗教间的对话建立和平文化是实现《联合国宪章》和《世界人权宣言》原则和宗旨的具体办法。我也欢迎一些会员国通过不同文明联盟等举措为这种对话作出贡献，巴西十分积极地参与了不同文明联盟的工作。这些举措互为补充，而联合国处于十分有利的地位来帮助建立它们之间的协同作用。

我们都知道，不同文明和不同宗教之间的关系源远流长。与人类自身生存的历史一样，其历史上有亮点，也有黯淡的时刻。今天我们面前的任务就是在这一历史的基础上再接再厉，以便增进理解、相互尊重以及合作。在不仅全球化而且各个社会日益多样化的世界中，实现这一目标已成为迫切需要。

在一些国家，多元文化不仅是一种选择，而是反映了复杂的历史进程或不断演变的社会机构。只有在不同的文化背景和平共处的环境中才能实现这些国家的长期稳定。这些社会的最终成功取决于它们是否能逐步使所有公民融入一个更大的整体之中，其内涵要比原先的各部分相加之和更为丰富。

同样的逻辑也应在国际一级占上风。文化多样性肯定构成种种挑战。不过，一旦国际社会珍视文化多样性，把它作为一种集体力量的标志，应对这些挑战将更加容易。这是联合国似乎特别做好准备来完成的一项任务。

在一个以政教分离和宗教原教旨主义并存为特点的时代，通过宗教容忍和宗教间对话建立和平也是势在必行之举。这种对话的基础在于深深扎根的价值观，为所有宗教所共享：追求和平与美德、人类团结以及每个个人的根本尊严。今天，所有宗教依然团结一致，拒绝被用作政治工具或替暴力和极端主义辩解的借口，并且愿意消除过去的偏见和加深相互了解。

副主席亚涅斯·巴努埃沃先生(西班牙)主持会议。

国家在支持宗教间对话与合作方面都要发挥作用。通过维护思想、言论和宗教自由,各国政府帮助创造了宽容和理解的环境。通过对这些基本自由予以同等重视并据此采取行动,政府表明自由和尊重宗教可能也必须相和谐。

平衡公民自由并不是各国政府可能为宗教和谐共处作出的唯一贡献。它们还应当解决不发达和社会排斥现象,这些问题往往会使不同宗教信众之间的冲突更加复杂。众所周知,包括宗教极端主义者在内的各种极端主义者,在物质贫困和绝望助长偏狭和暴力的地方往往兴盛起来。

这些信念的基础是巴西作为一个民族和作为一个社会的经验。族裔、文化和宗教多样性是我们民族特征的核心。我们的经验告诉我们,尊重多样性使我们充实和强大。我们知道,来自不同大陆的人们——每一个都有各自的文化和族裔背景——和信奉不同宗教的人们和平共处逐步使我们的民族特征具有一种强有力的倾向来包容那些与我们不同的人,并且避免各种极端主义。例如,在我们的社会中,犹太人和阿拉伯人社区一直和谐共处,今天依然如此。这种经验使我们更有力地支持巴勒斯坦人民的自决权及其建立一个地理上有连贯性、经济上可以生存、与以色列在安全和公认边境内共处的独立主权国家的权利。

对形成巴西坚实的和平文化起重要作用的其它因素是在减少贫困和社会不平等方面的重要进展和我们改善初级和中级教育的持续努力。我们相信,更繁荣和更有文化的国民更不容易寻求不宽容和极端主义。卢拉总统把1月21日定为全国反对宗教不宽容日,以便进一步加强目前我国国内不同宗教及其信徒之间相互尊重和理解的关系。

尊重人权和基本自由以及促进发展和社会包容性,这些重要理念是建设不同文明、文化和宗教可以和平共处、共同繁荣并合作造福所有人这样一个世界

的基础。让我们都再次承诺致力于这些强有力的理想,并把它们转化为具体行动。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请突尼斯代表发言。

曼苏尔先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言):我要表示,我国代表团对参加在议程项目45“和平文化”下举行的本次大会高级别会议感到自豪,会议今天讨论的是宗教间对话问题。我借此机会感谢联合国秘书长提交的关于为了和平而促进宗教间和文化间的对话、了解与合作(A/63/262)的报告。报告载有关于宗教间和文化间对话方面不同区域和国际活动以及举措的重要信息。

我也必须对两圣寺护法、阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·阿齐兹沙特国王陛下倡议召开本次重要会议,表示深切的赞赏和感谢,并且我感谢大会主席对本次会议的关心和重视。

世界在过去20年里发生了急剧和空前迅速的转变,产生了新的权力平衡、新概念和不容忽视的新挑战。审视1990年代初以来发生的事件,人们对一些奇怪的观点感到震惊。这些观点提出一套说法,什么冲突、不同文明的交锋、历史的末日以及有选择性地对待不同文化。在所有这一切之后发生了引起许多暴力反应的事件,加深和煽动了仇恨和偏见的情绪。这种情感被两边的极端分子利用,并被用来煽动争斗、仇恨和排斥别人,并被用来提倡极端主义和把宗教作为从事暴力和恐怖主义的借口。我们认为,所有这些事态发展都是人类进步道路上质的退步。

另外,紧张和冲突的蔓延,未能找到共同和公平的办法来解决悬而未决的国际问题,包括巴勒斯坦问题,以及在经济、科学和现代技术方面极为不公平的失衡,使国际关系处于捉摸不定的状况,引起严重关切并造成猜疑和缺乏信任。这迫使我们思考以新的方法来建立各国、人民和个人之间的友好关系,并且需要根据这些转变和挑战制订新的行动和行为守则。

突尼斯非常关心宗教间对话问题。这是因为我们相信，只能通过对话、宽容与谅解来建立世界和平，并且所有国家、文明和宗教都教导宽容，完全有能力为人类共同价值的发展作出贡献，这能够成为团结各国和人民并帮助他们解决争端和克服困难的有力工具。为了实现这项崇高目标，我们需要彼此坦诚相见，避免先入为主的判断或持片面的观点，摒弃偏狭、偏见和企图以言论自由为借口进行歪曲和诽谤。

面对这些新的挑战，重要的是人人都携起手来，提高国际公众舆论的敏感度并促使它避免暴力和极端主义的层层升级，从而鼓励它进行坦率的对话——即拒绝狭隘思想和排除异己的对话。

我们认为，个人缺乏利用知识的能力，为极端主义和偏见提供了肥沃的土壤，所以突尼斯于 1990 年代初开始了其学校课程的改革进程，并在家庭、社会和媒体改革中采取了一些措施，以强调和加强宽容、对话和共处的价值，为思想和行为奠定坚实的基础。除其他措施外，我们对 2002 年进行的宪法改革感到骄傲，它加强了我们的《共和国宪法》中的宽容与合作原则。

除了改革措施之外，在宰因·阿比丁·本·阿里总统的领导下，突尼斯同国际社会一道努力加强各国人民、文化与宗教间的了解，并加强对话文化，以此作为消除误解、仇恨和种族主义后遗症的最佳框架。我们采取了一些新的举措和方法，包括同教科文组织合作达成的 1995 年《迦太基宽容倡议》，并在 2001 年设立了不同文明间和不同宗教间对话问题本·阿里教席——这个学术职位旨在为支持所有地区和大陆的和平与发展奠定充分的理论基础。我们还在 1972 年 12 月创立了共和国伊斯兰研究国际奖，以丰富我们宗教的新解析思维。另一个在 2005 年 5 月举办的活动就是同伊斯兰会议组织秘书长合作举办的突尼斯和平论坛。2005 年 6 月，我们设立了不同文明和不同宗教间竞争性对话的学习和研究中心，随后于 2006 年 2 月在同伊斯兰教育、科学及文化组织合作举办的

一次国际研讨会结束时发表了《不同文明联盟突尼斯宣言》。

突尼斯基于其对必需团结所有人的努力这一坚定信念，将继续支持这些举措，以便巩固对话、开放和宽容的文化。

我们赞赏地注意到，越来越多的人认识到地方、地区和国际各级的对话具有重要意义；但是，我们也看到，只有当各方开展诚实、可信和高尚的对话，这种对话才能产生成果。为了使对话保持平衡和富有成效，我们必须支持并激活国际组织，为解决紧张局势和冲突的起因作出更大努力，包括通过为国际合作机制提供新的动力来消除贫困和边缘化现象，例如 2002 年大会第 57/265 号决议设立的世界团结基金。2005 年世界首脑会议呼吁启用它，以便能够帮助解决贫困，从而消除国家之间越来越大的差距和不断加深的沮丧和遭排挤感觉。

今天，我们非常需要解决东西方和南北方之间冲突的两极化和两重性问题。我们必须排除国家之间积聚的误解，并承认所有文化、宗教和文明的人性一面。我们必须承认，各国的安全、稳定与繁荣，本身就是整个世界的安全与繁荣。我们必须深化我们思维、行为和同别国关系的各个普遍方面，而不管我们的信仰或文化的具体细节如何，以便人类在应对我们大家面临的共同挑战和危险时，能够在对话、合作、谅解与声援中团结起来。

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请中国代表团团长发言。

张业遂先生(中国)：中国代表团支持联大主席应沙特国王阿卜杜拉倡议在全会“和平文化”议题下举行高级别辩论会，相信本次会议有助于进一步促进不同宗教和文化间的对话与合作，增进各国间的理解与和睦共处。

宗教和文化多样性是人类社会的共同财富，是推动社会进步、人文交流及世界和平的重要力量。当今世界，全球性问题更加突出。恐怖主义以及气候变化、

粮食危机、能源危机、金融危机等一系列问题对人类发展构成极大挑战，各国的命运从未像今天这样紧密相连。与此同时，种族和宗教歧视造成不同文明间前所未有的碰撞和磨合。国际社会既面临加强合作、迎接挑战的共同责任，也需要担负弥合分歧，谋求共识的艰巨任务。在此背景下，加强宗教和文化间对话与合作显得尤为重要。

中国主张在相互尊重的基础上促进不同宗教和文化的平等相待。宗教和文明的起源和发展有先后之分，但无高低之别。所有宗教和文明都是人类智慧的结晶，都为人类社会进步与发展作出了贡献，都应受到同样的尊重。不同宗教和文明应秉持开放、真诚的态度，相互借鉴、取长补短、和平共处。

中国主张尊重差异，和平解决冲突。冲突常常源于因差异而产生的疏远、歧视、恐惧甚至仇恨。中国一贯反对极端主义，反对基于宗教、种族等原因的歧视、排外和不容忍现象，反对将恐怖主义与某一特定国家、民族和宗教挂钩，对反伊斯兰主义、新法西斯主义等极端主义思想死灰复燃表示关切。我们主张，国际社会应在互信、互利、平等、协作的基础上，促进地区热点问题的解决，消除不同宗教和文化间的隔阂、误解和分歧，谋求互惠共赢和共同发展。

中国主张通过教育帮助青年人树立正确的文明观和世界观。青年是人类社会的未来。各国政府责无旁贷，应采取长期、有效的措施，向青年人传达容忍、理解、尊重等和平文化思想，培养青年人抵御宗教仇恨和反对歧视的能力。

中国主张媒体应自觉承担社会责任，充当传播和平文化的使者，促进社会包容、理解与和谐。媒体作为信息传播的载体，在求新、求快的同时，更应该追求质量，向公众传播正确、有益的信息，维护社会道德和正义，避免散布煽动、侮辱性的言论，挑起宗教和文化间对抗。

中国五千年文明史证明，宗教和文化可以成为社会和谐发展的积极因素。中国是一个多民族、多宗教

的国家。56个民族平等相待。佛教、道教、伊斯兰教、基督教、天主教等主要宗教和谐共处、不断壮大。中华文化有尚“和”的传统。从先古的孔孟圣贤到近代的民主先驱，无不信奉“以和为贵”、“和而不同”、“和衷共济”。这种“和”的精神贯穿中华文明的发展历程，其内涵在于相互认同、相互尊重、求同存异及共生共长。

中国宪法确立了宗教信仰自由、各宗教一律平等、政教分离的原则。中国政府尊重宗教信仰自由，坚持独立自主办学的政策，颁布了“以维护宗教和睦与社会和谐”为宗旨的《宗教事务条例》。中国宗教界积极参与国际合作，主办了“世界佛教论坛”、“国际道德经论坛”等。今年，中国佛教协会、道教协会和伊斯兰教协会还积极参与了沙特国王和西班牙国王共同主办的“世界对话大会”。我们期待并支持该倡议继续健康、深入发展，为促进不同宗教和文化间的理解做出更大贡献。

中国坚定支持并积极参与国际社会促进宗教和文化间对话与合作的努力。2007年，第三届亚欧会议不同信仰间对话会在中国举行并通过了促进不同信仰间对话的《南京宣言》。中国政府还建设性地参与了联合国涉及文明对话的多个倡议和机制，包括“不同文明对话年”、“文明联盟”、“宗教和文化间合作促进和平三方论坛”等。

英国哲学家罗素曾表示，“不同文明之间的接触常被证明是人类进步的里程碑”。我们希望这些倡议与机制能互为补充，形成合力，真正构架一座沟通与合作的桥梁，促进人类社会共同发展，为推动建立美好的和谐世界贡献力量。

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请加拿大代表团团长发言。

麦克尼先生(加拿大)(以英语发言)：我谨代表加拿大政府感谢大会主席和沙特阿拉伯王国倡议召开有关宗教间和文化间对话的本次全体会议。

联合国自创立以来就提供了一个把世界各国和人民聚集一堂的论坛。它提倡文化间和信仰间的建设性对话，对增进相互了解作出了贡献。诸如本次讨论之类的举措表明，世界各国认识到它们促进文化间对话的共同责任的重要性，加拿大骄傲地支持这项目标。

尽管世界上有许多例子表明，多民族、多信仰和多文化社区成功地共处并受益于彼此的交往，但是这种差异常常被视为竞争或触发武装冲突的理由。我们都必须努力改变这种错误观念。多元化是一项宝贵资产和机遇，不是威胁。

在加拿大的整个历史中，容纳地区、族裔、语言和宗教多样性，一直是我国整体健康的关键。加拿大人民珍视的许多价值观——自由、民主、人权及法治——是在构成我们多元社会的各种文化与社区之间的不断对话中逐渐形成的。

对多样性的开放态度和文化间对话，增强了加拿大社会并丰富了我们的文化。我们长期受益于英国、法国和土著人口的文化影响，以及加拿大 200 多个民族文化社区的技能、语言、文化、宗教和其他贡献。我国的官方多元文化政策反映并加强了这种多样性。

加拿大借助提倡社会中所有人民的平等参与的法律、机构和政策，促进多元化。同时，我们鼓励各族人民保存自己的文化、语言和宗教遗产。我们不仅通过联邦、省和市级政府，而且还通过学术界、媒体、宗教团体、社区组织和民间社会这样做。

(以法语发言)

当然，促进不同宗教和文化间的多元化和对话必须超越国界。此外，国际社会的努力绝不能仅限于对话，还必须采取具体步骤，促进加深不同文化间理解和尊重具有其他文化和宗教背景的人士。因此，不同文明联盟等倡议已确定关于青年、媒体、教育和移民的具体措施，这类倡议对于消除无知这种不同文化间误解的潜在根源是如此重要。正是为了进一步实现如下目标，加拿大还与阿加汗发展组织合作建立了一个

全球多元文化中心。该中心的使命是促进多元化作为一项基本价值及和平、稳定和人类发展的基础。

最后，加拿大在这一倡议和其他方案的框架内，致力于同国际社会一道，加强不同文化间的对话和世界各国间的理解。

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请古巴代表发言。

多明古埃斯·马丁内斯先生(古巴)(以西班牙语发言)：首先，请允许我感谢应沙特阿拉伯国王陛下的倡议举行本次重要会议，这是在促进和平文化方面向前迈出的新的一步。

《联合国宪章》中提出的主要目标是“欲免后世再遭战祸”，以及在平等地尊重所有人的尊严的基础上建立民主和公平的国际秩序。这些是我们所属的本组织的基本目标。其宗旨是在各会员国主权平等、和平解决国际争端、不威胁使用或使用武力和不干涉各国内政的原则基础上维护国际和平与安全。向我们保证，各国人民将实现经济和社会进步。

我们正在目睹一场极其严重的全球金融、能源和粮食危机，这与环境退化和气候变化的影响一道，突出反映了危及人类的可悲的经济和社会景象，尤其在发展中国家。生活在这个星球上的数百万人也受到世界上唯一一个超级大国的单边主义的威胁。近年来，这个超级大国所采取的行动的依据是所谓不同文明间冲突理论，将古老文化和宗教妖魔化。

不同文明联盟是对付单边主义和新自由主义全球化的唯一途径，因为这种单边主义和全球化力图使南方国家处于不发达状态，并且使其文化纯一化和主宰其文化。古巴重申我国民族英雄何塞·马蒂的理想，他在十九世纪公开表明，需要建立一个公正的世界。在这一前提下，我们必须共同努力，找到共同应对现代世界各种挑战的办法，实现和平文化。

古巴重申它按照《联合国宪章》和国际法支持多边主义和多边商定的解决办法，这是解决国际问题的唯一办法。只有这样，才能为所有人带来和平与发展。

我们重申《和平文化宣言和行动纲领》和《不同文明对话全球议程》及其《行动纲领》，支持教科文组织在这方面的方案 and 实际举措。我们认为，计划于 2010 年纪念国际文化和睦年的活动也将有助于促进和平文化。

同样，古巴感谢菲律宾政府承诺于 2009 年 5 月 26 日至 28 日在马尼拉主办不结盟运动宗教间对话与合作促进和平与发展部长级特别会议。我们还强调在 2007 年 9 月在伊朗举行的不结盟运动人权和文化多样性问题部长级会议的框架内通过的宣言和行动纲领。

必须坚决反对每一种基于种族或文化优越性的理论。近年来，许多国家将某些文化和宗教视为恐怖主义和暴力文化和宗教。绝不能容忍这些看法。我们必须拒绝涉及种族伤害、歧视、定型观念或种族定性或者损害人的尊严、平等和正义的诽谤宗教行为。

古巴重申，必须尊重政治、社会、文化和宗教制度的多样性，以促进建立和平与繁荣的世界、公正和公平的世界秩序以及有利于分享人类经验的环境。

我们认为，在教育课程中研究不同文化和文明，包括教授各种文明的语言、历史和社会政治哲学，以及分享知识和信息等，有助于促进和平文化。我们还强调媒体对于传播人的价值观念的作用，以及需要促进媒体的责任感和道德行为，以促进各种文明间相互尊重。古巴深信，我们携起手来，就会拥有能够建立一个更美好世界的共同信念。

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请苏丹共和国代表团团长发言。

穆罕默德先生(苏丹)(以阿拉伯语发言)：我首先要向大会表示，我们高度赞赏举行本次高级别会议以鼓励不同信仰和文化间对话的崇高倡议。同样，我们对两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特国王表示赞赏和感谢，他呼吁召开本次会议，作为他为促进不同宗教和文化间对话提出的鼓舞人心的倡议的一部分，以创建一个理解、共存和相互接受蔚然成风的世界。他今年 6 月主办麦加会议和马德里会议

早就证明了这一点。这些会议做出的贡献证明对改善不同信仰和宗教间对话起到很大的推动作用，而这种对话反过来可通过行动纲领和优先事项启动，从而将这些会议的建议化为现实。

许多倡议呼吁不同文明之间进行支助性对话，以摒弃赞成不同文明间的冲突和历史终结的极端主义观点，本次高级别会议便是这些倡议的结果。极端主义的愿景是排他的、僵硬地单方面的。它们轻视他人的观点和选择，并把狭隘的模式强加与他人。

不同信仰和宗教间对话真正取代了种族、文化和文明优越性。这是为了全人类取得的一个积极进展。联合国根据其《宪章》呼吁共同努力，以促进友好关系、创建理想的人类社会、深化对话、以及利用这种对话作为各国人民之间接触的手段和交流经验、分享好处以及相互学习的机会。

截至 1994 年年底，联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)总干事发表促进宽容和传播和平文化的宣言。该宣言是在大会第 48/126 号决议宣布的联合国宽容年(1995 年)前夕发表的。2001 年被宣布为联合国不同文明对话年(第 53/22 号决议)，这一年，联合国继续按照它目前的信念——对话对于汇集不同文化和宗教和借鉴共同点具有重要作用——在这方面做出努力，以期实现各国和各国人民之间的和平共处与合作。

我们呼吁联合国加倍努力，通过支持在这一领域的许多倡议和会议的结果和结论，加强和提高不同信仰和宗教间对话的数量。在这方面，我们应该继续协调一致地努力控制侮辱先知、宗教和宗教象征的激进、极端做法和趋势。我们应坚决谴责这种做法和趋势，因为它们煽动民族和宗教间敌意，加深分歧，以及造成一种愤怒的气氛，由此破坏旨在鼓励不同信仰和文化间对话的努力。

我们认为，需要尊重文化和文明的多样性。因此，我们应该强调尊重族群和移民获得体面生活条件的权利，特别是由于一些西方国家出现了要求排斥他们

和使其边缘化，从而剥夺他们的政治、文化和社会经济权利的激进趋势。这种剥夺是一种种族主义和种族歧视形式，也是种族和文化优越感态度的表现。所有这些现象非常危险，阻碍了对话，应该加以果断处理；的确，我们应该谴责这些现象，以创造有利于宽容和理解的氛围。

苏丹将继续支持主张不同宗教和文化间对话的倡议，以及在这一领域发起的倡议，以建立团结、和平和共处的世界。这种态度是我国因其丰富的文化多样性和地理位置所做贡献的组成部分，也是我们的社会文化结构的组成部分，在这种结构中，人们真正能够采取行动和进行接触。

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请印度尼西亚共和国代表团团长发言。

纳塔莱加瓦先生(印度尼西亚)(以英语发言)：我国代表团要感谢秘书长提交摆在我们面前的题为“为了和平而促进宗教间和文化间的对话、了解与合作”的报告(A/63/262)和“2001-2010 世界儿童和平非暴力文化国际十年”的报告(A/63/127)。印度尼西亚也高度赞赏联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)和联合国系统其他机构的工作，以及信仰间合作促进和平三方论坛和不同文明联盟目前为促进和平文化正在做出的努力。

印度尼西亚非常重视会员国促进尊重多样性、自由、正义、宽容与合作的倡议，因为这些原则都是维护国际和平与安全的重要基石。印度尼西亚赞赏在两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特国王和国王胡安·卡洛斯一世的赞助下于今年7月在马德里举行的世界对话会议产生的进程所具有的重要意义。

促进和平文化的努力是各种文化和文明之间互动的重要组成部分。在我们看来，考虑到当今世界动荡不安的背景，不同信仰和文化间对话与合作尤为重要。我们已经看到，当种族和宗教偏见因经济、政治或其他竞争而加剧时，由此造成的局势可能具有爆炸

性。我们认为，当少数人的极端主义战胜绝大多数人的温和主义时，更有可能发生与信仰相关的冲突。

温和是印度尼西亚生活方式的固有组成部分，是多年来形成的应对我们所处群岛民族多元化的方法。我们的文化鼓励广泛协商。我们在对话艺术和促进宽容方面拥有数百年的实践史。这种做法是我们应付纷繁多样的民族传统的方法。

我们还看到人类和社会发展亟需宽容。事实上，就我们而言，发展不是单纯的经济进程。仅仅试图使人们摆脱贫穷是不够的。我们还必须促使他们摆脱狭隘观念、偏见和不容忍。这就是说，如果不进行广泛教育，使所有人不仅能够以自己的宗教而且能够以他人的信仰审视自我，就不可能有真正的发展。因此，我们设法根据我们民族文化和传统的许多方面建立了我们国家的单一结构。我们还以这种方法对待自古以来有许多宗教在印度尼西亚土地上安家落户这一事实。我们在多样性中求团结体现在我们的民族格言“Bhinneka Tunggal Ika”之中。我们多种多样，但我们是一体。

在国外，我们认为，不同民族、文化、信仰和文明之间的对话对于全球和平文化的成长至关重要。正是铭记这一哲理，印度尼西亚发起并参加各种信仰间、文化间和文明间对话。2004年，我们发起了“亚洲-太平洋区域信仰间合作对话”。2005年，我们组织了“亚洲-欧洲信仰间对话”。这两个对话现已成为重要年度活动。我们还与澳大利亚、新西兰、梵蒂冈、加拿大、荷兰和联合王国等文化与我们不同的国家一道发起双边信仰间倡议。

认识到媒体在消除信仰、文化和文明中的无知和偏见方面的作用，我们还发起一系列全球媒体间对话(挪威是我们的共同赞助国)，使媒体变得敏感，成为促进世界不同信仰和文化间相互了解和理解的有效手段。

此外，我们认为，信仰间对话非常重要，不能一味依靠政府来组织推动，因此，我们鼓励非政府行为

体在追求和谐方面发挥作用。有鉴于此，印度尼西亚政府一直支持各种民间社会团体的倡议，包括由印度尼西亚最大穆斯林组织“伊斯兰教士联合会”赞助的“国际伊斯兰学者会议”和由我国第二大穆斯林组织“穆罕默迪亚”主办的“世界和平论坛”。我们希望，所有这些倡议将不仅补充而且还加强有关这个问题的其他活动。事实上，我们希望这些倡议成为旨在促进基于信仰的和平与和谐的全球合作网络的重要组成部分。

然而，必须承认，会议室内的对话不是供交流看法或寻找共同平台的唯一论坛。基层一级的一些日常做法值得赞赏和鼓励。在我们的各个社会里，我们可能看到信仰和宗教不同的人通过相互帮助修建其礼拜场所和共用学校来进行对话。同样还有教学对话，学生在学校里接触其他信仰和文化。在这些活动中，我们看到行动对话、生活对话和教学对话。

在当今全球化和相互依存的世界，经济、社会和文化问题能为和平与安全作出重大贡献。确保经济公平、社会公正、文化关系和谐，是这一贡献的重要部分。必须鼓励不同民族和群体之间的沟通，在它们之间架设桥梁。

正是在这一背景下，我国代表团支持由菲律宾总统格洛丽亚·马卡帕加尔·阿罗约阁下介绍的题为“为了和平而促进宗教间和文化间的对话、了解与合作”的决议草案(A/63/L.24/Rev.1)。我们期待着以协商一致方式通过这项决议草案。

我国代表团还支持将由孟加拉国代表介绍的题为“2001-2010 世界儿童和平非暴力文化国际十年”的决议草案(A/63/L.23)。我们也期待着以协商一致方式通过这项决议草案。

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请挪威代表团团长发言。

韦特兰先生(挪威)(以英语发言)：我高兴地在我为好友印度尼西亚大使之后发言。挪威正在与印度尼西亚一道开展一项媒体间对话，并正在实际架设国与

国之间、宗教与宗教之间、伊斯兰教与基督教之间的桥梁。我们将继续在我们这两个世界区域这样做，从而跨越我们之间可能存在的鸿沟。

挪威认为，联合国建立在这样一项原则之上：联合国人民之间的关系必须以对话和相互尊重为准则。我们来这里的目的是寻求共同利益、捍卫价值观、弥合我们的分歧以及和平地解决这些分歧。我们还是我们 63 年来所通过的人权与基本自由、国家权利、多数人权利及同样重要的少数人权利的卫士。我们是这样一个组织：在这里，正如约翰·F·肯尼迪所言，强者应当公道，弱者应有保障。

这项值得称赞的沙特阿拉伯倡议是在历史的紧要关头提出的，它使我们有机会持续两天。在大会讨论宗教间和文化间对话。全球化、移民和信息技术向我们显示，我们变得更加靠近仅在数十年前还被视为远离我们日常生活的人们和文化。我们可能尚未学会因丰富多样性而喜悦，或以开放的心态学习他人的优点。我国的情况也是如此，它对文化和宗教的广泛多样性比较生疏。我们每天都在学习，并在政治上作出努力，在尊重移民及其特性和经历的情况下，使他们融入当地社会。我们力求成为一个充分包容的社会，让其中的每个人都感到受欢迎，使其中的每个人都能为实现自己的目标和愿望而生活。

尽管我们认为，宗教信仰是属于个人的问题，人人皆有改变宗教信仰的固有权利，应允许他们毫无恐惧地信教或不信教，但我们也认为，在促进宗教和文化间对话和相互尊重方面，宗教界可以发挥重要作用。就改进对话所需的实际步骤而言，我们都需要从家庭开始。

如果后代要更成功地一起生活和相互尊重，我们就必须教他们从童年起就学会尊重。我们需要审视我们在小学教给他们的关于其他民族、文化和宗教的知识。我们需要审视我们没有教给他们的知识。学校课程至关重要。

当我们准备庆祝《世界人权宣言》六十周年的时候，我们的对话必须以该《宣言》中所载的基本自由为指南。我们坚信，没有言论自由，就不可能实现宗教自由。言论自由是任何有价值对话的先决条件。如果对话不鼓励无所畏惧地表达不同看法，那就不是对话，而是一言堂。

在我国，我们设立了宗教和生命立场委员会，与政府开会，交流看法。在该委员会框架内，参与者相互通报共同关心的问题，包括具有不同文化背景和属于不同宗教的人如何看待意见和公开表达。我们可以有言论自由，同时必须保持谨慎，以免不慎或不必要地诋毁或不尊重别人视为珍贵的东西。这种态度各种文化中都被教，联合国这里每天都在践行。它仅与对人的关怀和尊重有关，而与审查或法律限制无关。

在我今天发言的最后，我举一个例子说明我刚才提到的智慧；我认为这一智慧具有普遍性。我的例子取自《Hávamál》这首有着1 000年历史的北欧-冰岛教育诗，其中写道：

“永不沉默，废话连篇，不是智者。

伶牙俐齿，滔滔不绝，徒伤其身。”

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请葡萄牙代表团团长发言。

萨尔盖罗先生(葡萄牙)(以英语发言)：葡萄牙赞同阿兰·朱佩先生昨天代表欧洲联盟所作的发言。我首先要感谢两圣寺护法、沙特阿拉伯国王陛下为促进不同宗教间和文化间对话所作的崇高努力。

关于宗教间和文化间对话，人们已经说了很多，但我要借此机会重申宗教间和文化间对话作为不同文明间对话与和平文化关键层面的重要性。

我要强调，我们重视这次机会，以便更多地了解旨在鼓励对话和相互理解的区域和国家倡议或最佳做法。这些倡议相互促进，相互关联。我国葡萄牙重视一切旨在促进各国人民相互更好地了解而努力。事实上，缺乏了解助长不容忍、偏执和极端主义。

在国家一级，我们不应低估教育的作用。事实上，葡萄牙完全相信教育在促进和平文化方面的至关重要性。通过在我们社会最年轻成员身上和人生教育方面下功夫，我们就能够最好地向今世和后代灌输和平、容忍，以及保护与促进人权等价值观。

葡萄牙完全同意，促进文化间对话和理解对于建设更和平的世界至关重要。如果充分保护和促进人权和基本自由，这一目标是能够实现的。正如1993年《维也纳宣言和行动纲领》中指出的那样，一切人权都是普遍、不可分割、相互依存和相互关联的。该《宣言》第5段中指出：

“一方面必须铭记各国和各区域的特点以及不同的历史、文化和宗教背景的重要性，而另一方面，所有国家不论其政治、经济和文化制度为何，都有义务促进和保护所有人权和基本自由。”

副主席托莫·蒙特先生(喀麦隆)主持会议。

葡萄牙参加了不同文明联盟之友小组。正如潘基文秘书长昨天提到的那样，该小组由西班牙政府和土耳其政府发起，现在由联合国主导。我们坚信，不同文明联盟在加强全球一级对话方面能够发挥中心作用。事实上，文化间理解现在比以往任何时候都更是一项复杂的任务，也是国内和国际和谐的基本要素。该联盟成员在区域、文化、语言和宗教界具有普遍性，因而是我们必须充分利用的宝贵工具。

通过接受多样性作为进步和弘扬普遍人权的手段，我们能够努力，建立有效的和平文化，并为后代提供一个更美好的世界。

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请冈比亚代表团团长发言。

Waffa-Ogoo夫人(冈比亚)(以英语发言)：请允许我对两圣寺护法、沙特阿拉伯的阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特国王表示感谢，感谢他在倡议召开这次高级别会议时表现出远见卓识。联合国主导和促

进和平文化与不同文明间对话也一直是且仍然是人类文化史上的重要里程碑。

60年前，国际社会一致通过了《世界人权宣言》；这项《宣言》仍然是对人类尊严和平等的希望火炬，是跨文化和跨文明对话的坚实基础。

按照联合国所下的定义，和平文化是一整套价值观、态度、行为方式和生活方式，它摒弃暴力，通过处理冲突的根本原因来预防冲突，通过个人、群体和国家之间的对话和谈判来解决问题。

就捍卫人类尊严和维护国际和平与安全而言，上个世纪可能是最血腥的世纪，因为造成无法形容的痛苦激烈冲突众多。这些冲突多数已经结束。然而，在某些热点地区，不安全状况仍然存在。

尽管我们大家曾对本千年怀有很高的希望和巨大的期望，但冲突——不论是政治、宗教还是其他性质的冲突——仍然存在。这些冲突主要归因于贪婪和吝啬，有时也归因于极端主义，它们不幸违背了《宣言》和《宪章》的原则和各大宗教的教诲。

尽管可持续经济和社会发展、环境可持续性、消灭贫穷和可持续粮食保障都是维护和平与安全及各国人民和平共处的要素，但现实却并非如此。快速人口增长、农村人口流向城市导致大规模城市化、债务负担、气候变化、粮食无保障以及全球金融危机，都使大量世界人口变得更加贫穷和更加脆弱。其中一大部分是无业青年，他们多数时间焦躁不安，渴求改变。我们都知道，无所事事的双手是魔鬼的作坊。

颇为滑稽的是，尽管在包括科学、技术和医学在内的人类努力领域取得了成功，尽管我们地球上的一些地方财富、粮食和自然资源丰富，但仍有超过一半的世界人口陷于赤贫境地，遭受疾病、饥饿和营养不良的折磨。这些不公正现象是冲突和暴力的根本原因。让我们团结起来，消除它们。

培养不同文明之间的和平与对话文化必须以全面的教育、社会和公民行动为基础。世界各国领导人必须承诺将资源从军事支出转用于投资能够实现发

展和人类安全的方案。最近，发展中国家匪夷所思地看到，发达国家为了救助金融机构而掏出几万亿美元的资金，而它们对增加向发展中国家提供官方发展援助的承诺在很大程度上仍未履行。

现在比以往任何时候都更需要各种文明、文化和各国人民之间建立理解、宽容和团结的桥梁。我们必须坚决开展宗教间对话与合作，努力提高对世界各国宗教的了解和理解。我们需要提醒自己，其中三个宗教，即伊斯兰教、犹太教和基督教，都源于亚伯拉罕教，其信徒常常被称为《圣经》民族。所以，重点应放在共同的价值观上，而不是那些容易引起分裂的东西上。因此，我们鼓励媒体通过传播有益信息来发挥能动作用，以实现理解、善意和团结。

在冈比亚，我们珍视并感到骄傲的是，得益于我们先辈的遗产，我国少数基督教徒与多数穆斯林民众得以享有宗教宽容和和平共处。我们庆祝各自的节日，我国宗教领袖还在这些日子里进行互访。每年新年伊始，共和国总统都邀请各种宗教和信仰的领袖与他在国家宫对话。愿真主保佑冈比亚继续努力保持基督徒、穆斯林及其他信徒之间的和谐关系。

最后但并非最不重要的一点是，我们认识到教育能够改变人的心态，使他们拥护和平与对话，方法是通过在全球所有学校开展价值观教育。这些课程应侧重于自由、保护公益、诚实、正直、理解、宽容和包容问题。这种教育将使人能够按照自己的想法行事。

最后，我谦恭地请求世界各国根据伊朗前总统哈塔米的提议采取行动，那就是努力将文明间对话从概念转化为行动纲领。但首要的一点，我们大家都应努力使《圣经》箴言——爱邻如己——融入我们的内心。

代理主席(以西班牙语发言)：我现在请俄罗斯联邦代表团团长发言。

丘尔金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：我们非常感谢倡议召开本次会议的人士，首先是沙特阿拉伯国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特，感谢他们让我们有机会讨论当今世界最迫切的问题之一——宗教在

维护全球和区域稳定以及在建设公平、公正的世界中的作用。

在全球化时代，各国和各国人民的合作比以往任何时候都更密切、更复杂。包括宗教团体在内的各种非政府组织对这项工作的参与日益加强。主要宗教的教义都是建立在整个人类共同持有的价值观的基础上，并在实现和平方面大有潜力。因此，它们在防止文明间冲突方面正变得更加重要。

我认为，这些教义还在很大程度上，在我们能够打击恐怖主义、种族主义和仇外现象以及解决新生冲突方面发挥着关键作用，因为它们建立在一切伟大宗教所宣扬的共同价值观的基础上。与包括政府部门在内的社会其它部门合作，通过宗教和世俗教育方案教导人们相互尊重和宽容，能够有助于此类行动。

另一方面，必须有效利用联合国在加强宗教间和平方面的潜力，将宗教间和平视为实现本组织主要目标——全球安全、发展和促进人权——的条件。

其中一个根本目标是消除各种形式的极端主义。极端主义增强加剧了现有问题和从殖民时代继承的老问题，包括南北经济鸿沟、严重侵犯人权行为（包括在打击恐怖主义过程中犯下的一些侵权行为）、跨国公司的某些活动，以及宗教诽谤。全球化的负面影响也危及各国的民族和文化特性以及传统的道德原则。

大会第六十二届会议上举行的为了和平促进宗教间和文化间了解与合作的高级别对话表明，保持各国、各种宗教和民间社会之间的合作是多么重要。应利用联合国平台发展这一积极经验。在这方面，我们高度重视计划 2010 年举行的一项活动，即国际文化和睦年，并支持让宗教领袖参与其各项活动。

俄罗斯饶有兴趣地看待宗教间和文化间对话问题。我们是一个多信仰的国家，我们从未发生过宗教战争。因此，俄罗斯有着不同宗教之间和平、有效合作的独特经历，这种经历可以追溯到一千年前。

俄罗斯积极参加一些加强文化间合作的多边进程，包括宗教间合作三方论坛和不同文明联盟框架内的进程。我们还在伊斯兰会议组织拥有观察员地位。我们还力求作出自己的贡献。俄罗斯提出的国际倡议有很多，其中包括世界宗教领袖峰会、文明对话问题世界公共论坛、俄罗斯和伊斯兰世界战略愿景小组会议，以及独立国家联合体宗教间理事会。

俄罗斯宗教界一直在与联合国合作，其方法是通过在联合国秘书长和联合国教育、科学和文化组织总干事访俄期间开展有益接触，以及参加联合国非政府组织委员会的活动。

在全球化的形势下，宗教因素在全球政策中的作用使我们必须在各大宗教的共同价值观基础上，使我们的做法适合当前的全球问题。俄罗斯联邦已建议在联合国主持下成立一个咨询性的宗教理事会。该理事会可以作为各种宗教的代表就如何克服当代挑战、应对威胁和实现本组织目标等问题交流看法的论坛。我们觉得，成立这样的一个理事会将会促进各种宗教之间的和平合作，有助于实现国际关系的民主化。

该设想是对 2006 年于莫斯科举行的世界宗教领袖峰会的建议采取的后续行动。大家达成了共识，认为需要在宗教领袖之间以及与联合国建立一种更系统的伙伴关系。

昨天，11 月 12 日，全球各大宗教代表再次在莫斯科开会，在峰会作出决定之后，他们拟定了一揽子务实提议，内容涉及加强各宗教组织、联合国以及联合国教育、科学和文化组织之间的合作。

在此之前，10 月 27 日和 29 日，这些宗教代表、俄罗斯和伊斯兰世界在沙特阿拉伯举行了另一次会议。在该会议上，大家表示支持成立咨询理事会的倡议。

为了实现世界稳定，我们需要相互了解、尊重文化和传统多样性以及各国宗教传统，还要采取集体、协调努力和行动，让国际社会所有利益攸关方和参与

者参与进来。这种建设性做法以联合国的精神为基础。《联合国宪章》要求力行容恕，共同和谐生活。

代理主席(以法语发言)：我现在请塞内加尔共和国代表团团长发言。

巴吉先生(塞内加尔)(以法语发言)：塞内加尔代表团愿感谢主席在大会第六十三届会议期间组织本次会议，讨论通过宗教间对话促进和平文化的主题。该议题对于如今面临日益严重且应对不足的威胁的全人类来说至关重要。

我愿代表塞内加尔国家元首阿卜杜拉耶·瓦德先生阁下以及我国政府和人民，衷心赞扬沙特阿拉伯国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特。他倡议召开本次会议，表明了只要有负责任的开明领导，我们就能够将人民和各国政府动员起来，找到解决我们共同关切的问题的对策。

我还要赞扬西班牙国王胡安·卡洛斯一世陛下。西班牙除了与土耳其一道发起了不同文明联盟倡议之外，还于2008年7月16日至18日主办了世界对话大会。该大会产生的建议之一十分恰当地在这个合作、妥协、趋同和共识的殿堂举行本次高级别会议。

西班牙王国选择主办世界对话会议肯定并非偶然。鉴于这个伟大国家的地理位置及其历史，它是不同民族相遇、相互交融和通婚的地方，也是不同人民、民族、文化和文明，包括希腊-罗马、欧洲、非洲、阿拉伯、犹太-基督和伊斯兰文明的汇集地。

我还愿借此机会欢迎各国和国际上采取的一切旨在在各国和各国人民之间建设桥梁的倡议。我还愿重申塞内加尔不可动摇的执着追求以及我们毫不动摇的承诺，那就是为不同文明、文化和宗教之间对话作出建设性贡献。

在有争议的宣言、暴力和仇恨言论，以及蓄意实施的、令人震惊的、煽动破坏性狂热的行为急剧增加之际，现在比以往任何时候都更需要超越表面承诺，在各国人民之间建立真正对话。

然而，如果我们不抛弃一种文明优越于另一种文明的先入之见，就不可能达成心灵的契合。与此同时，我们还需要克服对他人的恐惧，同意比较我们的经验，改变使我们陷入排斥和歧视心态的宗派和以族群划界的做法。

我们还必须认识到，凡是在历史动荡中生存下来的文明就不能夸口说，它没有受到过其他民族或文化的影响，因为正是外来者或文化为它注入了生命力，创造了其发展所不可缺少的活力。

很清楚的是，文明是通过对话以及与他人交流得以发展和丰富的。人类近代史就说明了这一点。历史上出现的伟大国家都是诞生于不同民族的交汇，跨越了国界，克服了种种障碍，把最好的东西凝聚在一起。

因此，正如塞内加尔已故总统和诗人利奥波德·塞达尔·桑戈尔所热切倡导的那样，我们必须按照自己的独特方式生活，但同时要寻求普遍性。

换句话说，正是通过深刻认识到自己的价值观，通过对他人坦诚相见，我们才能建设一种将成为互谅互让的汇集地的普遍文明。我在这里再次诠释关于黑人文明和世界文明的呼吁。

今天，大家一致认为，不同文化、文明和宗教需要对话。然而，我们认识到，必须明确界定这种对话的方式，因为要调和世界上各种各样的观念和想法仍有困难。与此同时，任务的艰巨性不应成为我们不可逾越的障碍，因为我们的命运如此高尚，我们的意愿如此坚定，只要我们齐心合力，就一定能够成功。

在这方面，我们必须承认，各国人民之间的对话不能建立在原有协议或是接受单一的文明基准的前提上。相反，其主要前提必须是相互尊重，而非对抗和敌对，必须消除因误解和没有根据的偏见而产生的障碍。

在这方面，媒体也可以发挥关键作用。它们应更关注我们的共同点而非不同点，避免陷入流于简单化的批评的误区。媒体必须努力把为人们所普遍接受的言论自由与尊重他人的信仰和宗教协调起来。

我们崇尚言论自由决不能被解释为是对进行宗教诽谤以及在不同族群中传播仇恨的认可。言论自由的必然结果是要承担责任。

必须要大力重申我们对平等、公正和正义等人文价值观的秉持，以此来支持不同文明、文化和宗教之间的对话，从而在相互了解以及在各个层面交流经验以丰富自己的基础上，在各国人民当中建立一种信任气氛。只有在社会各阶层特别是青年的积极参与下，这种努力才会成功。很多新想法都源于青年，而这些想法将为我们采取新做法来解决困扰我们的问题奠定基础。

对青年进行宽容教育将使我们能够不仅驱散无知的黑暗，而且还特别能够遏制那些以所谓宗教信仰为名藐视生命神圣性的人的野心。所以，我国代表团要求各国将基于文明间对话与和平文化的课程列入教学大纲，以帮助青年人更好地接受差异，尊重那些与自己有着不同信仰的人。

最后，我愿重申，塞内加尔及其总统兼伊斯兰会议组织现任主席阿卜杜拉耶·瓦德先生阁下支持马德里进程以及沙特阿拉伯国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特的呼吁，那就是成立一个指导委员会和特别基金，来保证其独立运作和长期存在。

代理主席(以法语发言)：根据 1975 年 10 月 10 日大会第 3369(XXX)号决议，我现在请伊斯兰会议组织秘书长艾克麦尔·艾丁·伊赫桑诺格鲁阁下发言。

伊赫桑诺格鲁先生(伊斯兰会议组织)(以英语发言)：参加由沙特阿拉伯王国提议召开的大会本次会议，我感到非常荣幸。我愿感谢大会主席米格尔·德斯科托·布罗克曼先生阁下在议程项目“和平文化”下召开本次重要会议。

我首先要感谢两圣寺护法、沙特阿拉伯国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特提出这一非常重要的倡议，以讨论这一极具现实意义的问题。这个问题如果不加以处理，会给世界和平与安全带来挑战。

过去 20 年中，世界政治的焦点已从世界超级大国之间的政治和意识形态冲突转变为所谓的不同文化和宗教冲突。正是在这种令人不安的不确定气氛中，我们衷心欢迎沙特提出的这一及时、明智的倡议。我们认为该倡议是目前正在进行的恢复和平、和谐与和气的全球努力的重要组成部分。同样，我们支持该倡议及其有关机制，认为它们会立即被所有热切提倡世界各种宗教信仰者和平共处、和睦相待的人所接受。

该倡议的主要目标不是宣扬神学统一，而是要就各种宗教的共同特性交流知识和提高认识，并纠正误解，力求在全世界实现和平、安全与稳定。倡议还呼吁把重点放在各种宗教的共同之处和提倡全球道德观上。其目的不是使各种宗教相似和相同，而是要承认它们的不同之处，以满足信仰不同的各国人民的需要。

该倡议规劝国际社会注重各种宗教的共同特性，即坚定地信仰神、原则以及道德和崇高价值观。它力求通过博爱消除仇恨，通过宽容消除偏执，通过美德消除罪恶。

伊斯兰会议组织(伊斯兰组织)在努力捍卫文化间对话精神的过程中，于 1998 年提出了文明间对话倡议，作为对不同文明冲突论的回应。该设想得到了大会的核可，大会于 2001 年启动了该设想，给全球和平与安全带来了深远影响。

迄今，对话失败可以归因于一些利益攸关方缺乏政治意愿。我们开了许多次会议，发表了许多宣言，但却没有切实执行我们的各项决定。同样，我们未能深入到社会基层，以便向他们传达宽容、同情和和平共处的信息。

众所周知的不同文明冲突论及其本身会自我实现的预言似乎已被合法化。为了在伊斯兰与恐怖行为之间建立概念上的联系，调动了强大的媒体工具。“穆斯林恐怖分子”和“穆斯林恐怖行为”等词语已司空见惯。媒体常常宣传的对伊斯兰和穆斯林的这种描述

和误解已成为仇视伊斯兰现象的最持久、最恶毒的来源，导致有人对穆斯林一律采取偏见做法并煽动人们反对他们。结果，作为亚伯拉罕宗教的、意为“和平”的伊斯兰教常常与暴力挂钩。这种现状对国际关系的和谐和稳定并不是好兆头。它要求我们立即认真地采取具体措施，以遏止这些毫无根据的说法和倾向。

在这一关头，我愿强调，宽容过去是、现在仍然是伊斯兰教的基准。宽容源自这一全球信仰的本质。伊斯兰教不是一种排外性的、或是标新立异的宗教，而是人类整个历史的一部分。它传承并确认原先的经文。它历经 1 400 年，被证明是一个和平、多元和承认他人的宗教。

我们伊斯兰组织成员认为，所有宗教都有共同的核心价值和目标。在过去 40 年中，拥有 57 个成员国的伊斯兰组织努力宣传不同文化和文化必须开展对话的理念。基于这一前提，我们认为该倡议比此前所有的同类倡议还要重要。

伊斯兰组织及其专门机构正在全世界穆斯林教徒中不懈地努力宣扬宽容、仁慈、同情及和睦。在这样做的时候，我们汲取《伊斯兰会议组织宪章》

条款及《伊斯兰会议组织十年行动纲领》中存在的精神和道德源泉，2005 年在沙特阿拉伯国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特陛下倡议下举行了伊斯兰国家首脑会议第三次特别届会，会议通过了上述行动纲领。该纲领呼吁成员国传播伊斯兰教作为一个温和宽容宗教的正确思想。该纲领也谴责一切表现形式的极端主义，同时强调不同文明之间的对话和不同宗教之间的对话。该纲领也突出了宗教的普遍价值观和共同点。

作为代表穆斯林世界的唯一官方政府间组织，伊斯兰会议组织坚信，文化和宗教多样性是我们生活的世界的公认的基本组成部分。这个事实应被视为建立一个更加公正与和谐世界的一个宝贵基础。

我们相信，我们大家责无旁贷，应尽全力教育公众，使他们认识到，文化和文明是一个普遍的人类遗产，所有人都对它有所贡献，所有人都应努力分享并加强它。这一概念对我们的时代是非常相关的，它的相关性是建立有价值的宗教间对话和相互关系的条件，以实现所有国家间更深刻的理解和更广泛的和谐，并迎接持久和平时代的到来。

下午 1 时 25 分散会。